

# 西部外语教学与 研究论丛

Foreign Language Teaching and Research in West China

主 编 张 春 罗 钰  
副主编 何学德 舒 正 杨 凯  
张 欣 钟 虹



西南交通大学出版社  
[Http://press.swjtu.edu.cn](http://press.swjtu.edu.cn)

# 西部外语教学与研究论丛

主 编 张 春 罗 钰

副主编 何学德 舒 正 杨 凯

张 欣 钟 虹

西南交通大学出版社

·成 都·

-----  
**图书在版编目 (C I P) 数据**

西部外语教学与研究论丛 / 张春, 罗钰主编. —成都:  
西南交通大学出版社, 2009.8  
ISBN 978-7-5643-0372-3

I. 西… II. ①张…②罗… III. 英语—教学研究—文集  
IV. H319-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 144803 号  
-----

**西部外语教学与研究论丛**

**主编 张春 罗钰**

责任编辑	秦 薇
特邀编辑	张 昕
封面设计	科鹏文化
出版发行	西南交通大学出版社 (成都二环路北一段 111 号)
发行部电话	028-87600564 028-87600533
邮 编	610031
网 址	<a href="http://press.swjtu.edu.cn">http://press.swjtu.edu.cn</a>
印 刷	成都蓉军广告印务有限责任公司
成品尺寸	185 mm×260 mm
印 张	16.625
字 数	460 千字
版 次	2009 年 8 月第 1 版
印 次	2009 年 8 月第 1 次
书 号	ISBN 978-7-5643-0372-3
定 价	29.80 元

图书如有印装质量问题 本社负责退换  
版权所有 盗版必究 举报电话: 028-87600562

# 目 录

## 一、文学文化研究

- “Iceberg” In Hemingway’s Works ..... 李雨洋 2
- 《德伯家的苔丝》悲剧成因浅析 ..... 汪 艳 5
- 《紫色》中的黑人女权主义解读 ..... 高朝阳 8
- The Treatment Of Time In The Lieutenant’s Woman by Karel Reis ..... 曹 艳 11
- Ambiguity Of Morality In The Awakening ..... 张 欣 14
- An Artistic Analysis of Mr. Know-All ..... 罗 涛 17
- Analysis of the Fundamental Reasons for the Establishment of Slavery in United States  
..... 舒 正 20
- Every Coin Has Two Sides.  
——论美国清教主义的两面性 ..... 黄永畅 23
- Impressionistic Features in Stephen Crane’s Stories ..... 李 贇 26
- A Study on Professor Zhang Peiji’s Prose Translation ..... 屈 宇 29
- Main Themes in The Open Boat by Stephen Crain ..... 李 贇 35
- On the Humor of Mark Twain  
——An Analysis of The Adventures of Huckleberry Finn..... 余丽涛 38
- The Absence of Women in Lord of the Flies ..... 范 敏 41
- The Comment on the Features of the Female Images in the Thorn Birds  
..... 冯 薇 44
- The Understanding of Androgyny in The Woman Warrior ..... 陈雪瑶 47
- An Analysis of the Various Sentence Types in O·Henry’s Short Stories ..... 曹 艳 51
- 从女性主义视角分析《德伯家的苔丝》 ..... 李晓华 秦 琛 54
- Yeats’ Dreamlike Escaping in the Lake Isle of Innisfree ..... 傅 榕 李雪梅 57
- 荒原上的斗牛士  
——评《太阳照常升起》中勃莱特·阿施利的新女性形象 ..... 肖 敏 60

霍桑《红字》的女性主义	
——评《红字》中的海丝特·白兰 .....	肖 敏 63
英汉翻译中的颜色处理 .....	罗学萍 66
反叛传统, 敢于抗争, 执着追求	
——《飘》的女性主义解读 .....	刘 莹 69
Religious Belief in Jane Eyre .....	宋清娇 72
论莎翁悲剧《奥赛罗》中的女性形象	
——男权社会下的苔丝德梦娜 .....	罗 钰 75
从女性主义看艾米莉的“天使”和“妖妇”形象 .....	施 维 78
An Analysis of the Conversation in Pride and Prejudice .....	周 乐 81
浅析《红字》中的主要人物 .....	罗 涛 85
浅析《荆棘鸟》男主人公拉尔夫的矛盾性格 .....	杨 凯 88
浅析中西文学作品如何运用隐喻表达异化	
——试析普鲁弗洛克的《情歌》和《花样年华》中隐喻的作用 .....	李 蓓 93
《献给爱米莉的玫瑰》的女性主义解析 .....	唐景春 98
Biblical Allusions in Jane Eyre .....	杨 静 101
Differences between Chinese and Western Wedding Ceremony .....	叶宇兰 104
Simple Analysis on Character of Jane Eyre .....	叶宇兰 107
Decoding Jack London's Love of Life .....	赵 娟 110

## 二、翻译研究

Translation and Project Management .....	叶慧斌 114
An Exploration into the Subject of Understanding in Literary Translation .....	杜亚鑫 120
关联理论对英文广告中隐喻翻译的解读 .....	冯 薇 124
阐释学视野下的有意误译	
——谈朱生豪的《罗密欧与朱丽叶》中的有意误译 .....	胡仲彬 孙俊英 128
精彩的翻译, 地道的无主句	
——泰坦尼克号字幕翻译赏析 .....	陈正文 132
机器翻译中如何处理单词的兼类问题 .....	刘 佳 段小聪 135
浅谈英语广告翻译中的修辞技巧 .....	刘 畅 138
从功能语言学的及物性角度赏析“ I Wandered Lonely as a Cloud”及飞白的中译本	
.....	伍宏虹 141
英汉互译中的语法衔接 .....	曾 臻 146

英语习语的理解及其翻译 .....	周莉薇	150
-------------------	-----	-----

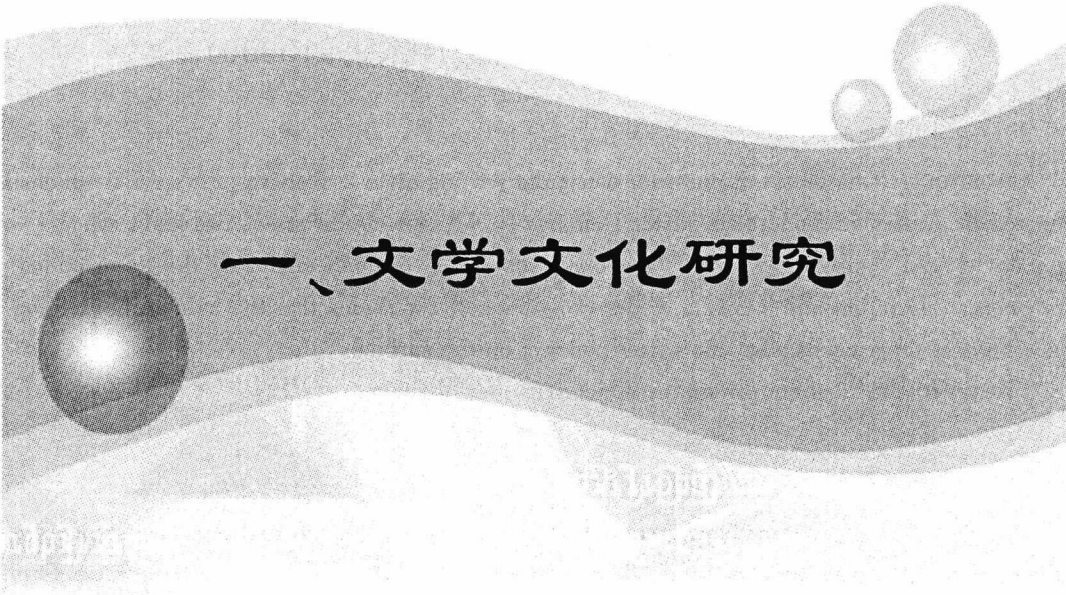
### 三、语言学与应用语言学研究

Universal Grammar and Interlanguage Development .....	何大吉	154
Compensatory Skills in Second-Language Listening Comprehension ...	刘佳 段小聪	157
Reflections on Arbitrariness of Linguistic Signs .....	周乐	160
A Brief Analysis of Lexical Features in English Advertisements .....	宋清娇	164
The Effect of Language Universals on Language Transfer .....	陶仕梅 吕长竝	167
语际负迁移对功能词的汉英翻译影响分析 .....	李瑛瑛	170
在高职英语教学中如何培养学生的语言应用能力 .....	余莲君	173
在交际过程中如何利用英语句子重音获取重要信息 .....	欧阳伶伶	177
以二语习得者对虚词的使用偏误为例看注重英汉思维方式的差异对比在二语教学中的重要性 .....	赵娟	181

### 四、教学研究与改革

美国博物馆学校教育模式的理论基础简析 .....	许立红 白冰	186
如何激发学生的课堂学习积极性		
——“积极学习”教法初探 .....	张欣	191
A 层学生英语听力学习中面临的问题及出路		
——高职院校英语分层教学思考 .....	高菲	194
Conversational Implicatures and College English Listening Teaching .....	范雁	197
Factors Affecting College English Learners' Spoken English And Their Strategies	余莲君	203
On Learning English More Effectively .....	刘畅	206
大学英语议论文写作教学法初探 .....	陈相如	210
独立学院大学英语技能板块教学初探 .....	雷婕	213
合作学习模式在初中英语教学中的应用 .....	高源	218
基于工作过程导向的课程开发 .....	刘海燕	222
基于“图像法”的大学英语词汇教学 .....	谭倩	226
The Roles of the Teacher in Oral English Teaching .....	李雨洋	230
从建构主义教育观探讨“精读”课程研究型教学 .....	刘慧玲	234
Learner Autonomy in College English Teaching .....	刘莹	237
关于大学英语教学与英语三级考试的思考 .....	彭姝	240

浅析大学英语教学设计的优化 .....	李 蓓	243
浅议初中英语教学现存弊端及对策 .....	王苓颖	247
Body Language Used in English Teaching .....	唐丽丽	251
在精读课教学中贯穿写作教学的思想 .....	杨 静	254
英语阅读应试技能和技巧 .....	张 健	257

A decorative graphic consisting of several horizontal, wavy bands in shades of gray. Three spheres of varying sizes are positioned on the bands: one large sphere on the left, and two smaller spheres on the right. The text '一、文学文化研究' is centered within the middle band.

# 一、文学文化研究



## “Iceberg” In Hemingway’s Works

李雨洋

(四川工程职业技术学院, 四川德阳, 618000)

**Abstract:** This thesis discusses a particular writing style “iceberg principle”, which is created by American modernism writer Hemingway. The article discusses two main aspects — objectivity and symbolism of the “iceberg principle”, through analyzing the description, language, narration and subjects of the two works. It concludes that the subject of Hemingway’s works far exceeds what the writer portrays on the surface.

**Key Words:** iceberg principle; objectivity; symbolism

### 一、Introduction

In the 1920s, there was a great reform in American literature. Either on subjects or writing styles, writers tried to break through the tradition and created a new literature form. Ernest Hemingway was a giant in this period. As the leader of the American modern literature, he discarded all the florid prose of the 19th century Victorian era and pioneered a new style of writing with a lean and clear prose based on action rather than reflection. He called it “iceberg principle”. In his novel *Death in the Afternoon*, Hemingway outlined his “iceberg principle”. He stated:

“If a writer of prose knows enough about what he is writing about he may omit things that he knows and the reader, if the writer is writing truly enough, will have a feeling of those things as strongly as though the writer had stated them. The dignity of movement of the iceberg is due to only one-eighth of it being above the water. The writer who omits things because he does not know them only makes hollow places in his writing.”

This style features on using the minimum to reflect the maximum. One-eighth of the iceberg is floating above the sea-level. It is the minimum, terse and simple. But, it is also meaningful to hide the profound meaning as the seven-eighths under the water. Only constructing the one-eighth skillfully enough, can the seven-eighth hidden in the sea burst out marvelous power. The premises of this result is to get rid of unnecessaries, and keep the language and contents terse, because what bassets above the water is the top of the grand iceberg, little but excellent. So, Hemingway omits what he knows—his subjective reviews, and just show true stories objectively. However, the objectivity is not enough to create an

excellent work. More importantly, the author narrates the stories skillfully to transmit the profound significance. It is exactly the symbolism as the seven-eighth of the iceberg.

### 二、Objectivity—the Author's Subjective Emotions Hidden

#### Like the Seven-eighth of the Iceberg under the Sea-level

Objectivity is one main feature of Hemingway's writing. Reading his works is like watching a movie, especially one without internal monologues and asides contained. Not making his opinion known directly, the author merely melts his emotions in plots of the "movie". Hemingway's style is affected deeply by two famous people. Ezra Pound is one of them. As one typical character of imagism, he once said, "Great literature is simple language charged with meaning to the utmost possible degree." ([www.kirjasto.sci.fi/epound.html](http://www.kirjasto.sci.fi/epound.html)) Imagism is against to write abstractly and never uses words which are disadvantageous to express meanings. It devotes to be real, concrete and accurate. More importantly, there should be some hazy significance in the simple language. The other person who affects Hemingway's writing is the father of modern painting—French Painter Paul Cezanne. Cezanne, one of the greatest of the Postimpressionists, always focuses on what his eyes see in the nature and the quality of the pictorial form that he has achieved through a unique treatment of space, mass and color. He insists on painting simply and massively with personal feelings. Hemingway said, he understands how to create meaningful works with brief and authentic sentences from Cezanne's works. To some extent, Hemingway's description of scenes is familiar with Cezanne's in perspective, color and line.

Fallen leaves can be realized pessimistically that leaves exhaust all energy and rot in the miry soil finally. Or, they have exhibited their gorgeousness on the branches, and then reduce to fertile soil to repay the kindness of the tree. But the author will not tell readers his feelings about the leaves, melancholious or gratifying. He would just write: Dead leaves are falling.

### 三、Symbolism—Characters in the Stories as One-eighth above the Sea-level and the Profound Meanings as the Seven-eighth

Hemingway's iceberg principle has another important point—symbolism. It is also the most complex point in the study of Hemingway. Whether do Hemingway's works involve in symbolism? What do the characters symbolize in his works? There are some different opinions. Some scholars think that Hemingway is a writer portraying the images which symbolize the inner world, such as Allan Poe, Hawthorne, and Melville. American critic Hallyday said Hemingway is a great writer of realism in America in the 20th century, and he insists on realism in his remarkable works. (杨大亮 [www.zhxdjy.com/shownews.asp?newsid=1134](http://www.zhxdjy.com/shownews.asp?newsid=1134)) Actually, Hemingway is unwilling to be looked as a writer of symbolism. He tends to write

about the real things and record the reality objectively. However, he also said, if he depicts these characters vividly and authentically enough, then they would have many profound meanings. But Hemingway's symbolism is different from the traditional meaning of it. Unlike Franz Kafka, who turns the human to a beetle to hint at the modern westerners being unable to find their own positions, Hemingway uses the authentic images in our life to express the symbolic meanings, such as the white elephants and the bead curtain in Hills like *White Elephants* and the old man and the lions in *The Old Man and the Sea*.

#### 四、Conclusion

The form of works is brief and objective, while the meanings are implicative and profound. It is Hemingway's "iceberg principle" — using the minimum to reflect the maximum. The minimum is the one-eighth of the iceberg. Hemingway constructs it by the utmost terse and objective words and language. He gets rid of his opinions and tries his best to write carefully and authentically, in order to reflect what he omits. His abundant experience and erudite knowledge tell him how to display the one-eighth of the iceberg and conceal the seven eighths—write objectively and give symbolic meanings to the common things.

In fact, not all Hemingway's works correspond with the "iceberg principle". For example, the end of *The Old Man and the Sea* — "the old man was dreaming about the lions". It is impossible for Hemingway to know the old man's dream. He just wants to endow the lions with some deep meanings. So, people should treat his works comprehensively and search for new shinning points.

#### Reference

- [1] Hemingway, Ernest. Hills like White Elephants. *The Short Stories: 25 Masterpieces*. New York: St. Martin's Press, 1979. 26-282
- [2] Ezra Loomis Pound (1885-1972). Amazon. 2002. 20 April 2008 <[www.kirjasto.sci.fi/epound.html](http://www.kirjasto.sci.fi/epound.html)>
- [3] Reuben, Paul P. "Chapter 5: Late Nineteenth Century - Mark Twain". PAL: Perspectives in American Literature - A Research and Reference Guide. 2 Feb. 2008. 20 April 2008 <<http://web.csustan.edu/english/reuben/pal/chap5/twain.html>>
- [4] "The Symbolist Manifesto". Symbolism (art). 17 April 2008. 20 April 2008 <[http://en.wikipedia.org/wiki/symbolism-\(art\)](http://en.wikipedia.org/wiki/symbolism-(art))>
- [5] 海明威. 死在午后. 金绍禹译. 上海: 上海译文出版社, 1999: 7
- [6] 海明威著. 海明威文集短篇小说全集(上). 陈良廷, 等译. 上海: 上海译文出版社, 2004
- [7] 邱平壤. 海明威研究在中国. 哈尔滨: 黑龙江教育出版社, 1990: 5
- [8] 杨大亮. 海明威作品中的象征与外相. 2006. 中华现代教育网. 20 April 2008 <[www.zhxdjy.com/shownews.asp?newsid=1134](http://www.zhxdjy.com/shownews.asp?newsid=1134)>



## 《德伯家的苔丝》悲剧成因浅析

汪 艳

(四川大学外国语学院, 四川成都, 610064; 宜宾学院, 四川宜宾)

**摘 要:**《德伯家的苔丝》是英国小说家托马斯·哈代的著名小说之一。哈代把女主人公苔丝描绘成一个富有吸引力、美丽而纯洁的女人,同时他还让她具有可贵的坚强、自尊和大胆反抗厄运的品格。这个“纯洁”女人的一生是悲惨的:她首先被蹂躏,失去了“清白”;然后被她的丈夫抛弃;最后被迫成为一名杀人犯而最终走向毁灭。本文通过对小说中的社会文化背景和情节人物的分析,就她的悲剧原因做一些简单分析和探讨。

**关键词:**苔丝;悲剧;贫穷;资本主义制度;宗教;道德

### 一、贫困的家庭和无知虚伪的父母

苔丝出生在一个贫穷的农民家庭,她是家中的老大,下面还有兄弟姐妹五人。父母的无能使沉重的家庭负担过早地落在她的身上。她的父亲是一个乡下小贩,生性懒惰、一味酗酒且愚昧无知。她的母亲过去是一个挤奶女工,她贪慕虚荣、头脑简单。一次偶然的机机会她父亲从牧师口中得知苔丝家原是名门望族德伯氏的后裔。她的父母都为得到这个消息而感到欣喜若狂。同时,命运和她开了很大的玩笑,她在深夜主动提出为酗酒的父亲赶车送蜂蜜,却由于她的过失,不小心与一辆邮车相撞,把家中的一匹维持生计的老马撞死了,引起了家中经济生活的改变,这让她有一种负疚感。她的父母为显摆自己所谓的“贵族”身份和满足卑微的虚荣心,利用她善良、负责任的天性,执意要女儿去亚雷·德伯家认亲。苔丝带着负疚感极不情愿地去投奔亚雷家。结果在德伯家惨遭不幸,受到恶少亚历克的蹂躏。结果苔丝只能背负着羞耻回到家中。她的母亲不仅没有怜悯女儿的遭遇,反而责备她没能得到亚雷对婚姻的承诺,甚至指责她自私地置家里其他人贫困的生活状况于不顾。但是不管怎么样她母亲都认为,像亚雷那样的有钱男子虽然只是出于玩弄她,毕竟还是对她女儿有所示爱。虽然这次认亲并没有得到经济上的任何好处,而且让她的女儿不得不忍受世人的白眼和道德的不堪,她母亲还是为此感到高兴和满足。不难看出,她的母亲是如此的贪慕虚荣、头脑简单。当苔丝的私生子病得十分严重时,为了孩子能好起来,她请求自己的父亲找牧师为孩子洗礼。她的父亲为防止别人知道女儿的丑事,害怕丢脸,反而把苔丝和孩子锁在家中,其虚荣之心展现得淋漓尽致。贪慕虚荣的他们都是听凭时代风雨恣意摧残的小人物、可怜虫。正是这样一对糟糕的父母成为苔丝悲剧的始作俑者。此外,家庭的破败贫穷是导致苔丝悲剧命运的最开始也是最直接的因素!如果不是家庭贫

困，苔丝就不必连夜去赶集；如不是贫困，父母也就不会逼迫她去认亲；如果不是贫困，在克莱没回来的期间也就不会受到那么多屈辱，更不会成为亚雷的情妇。由此可见，贫穷确实是导致苔丝悲剧命运的最重要条件之一。

## 二、亚雷·德伯与资本主义制度

亚雷·德伯以及他所身处的资产阶级背景是造成苔丝悲剧的元凶之一。亚雷生活的维多利亚时代，国家的统治权牢牢地掌握在资产阶级的手中。他的父亲是个十分富有的商人，而后冠以贵族德伯的姓氏。无疑，在这样的家庭背景下长大的亚雷，其性格必然与普通人很不相同。因此，任性、自私、霸道、虚荣就成了资产阶级赋予他的性格专利。亚雷第一次见到苔丝，就被她美丽的面容和优美的举止吸引了。其荒淫好色的嘴脸暴露无遗，他设下圈套，一步一步地逼近苔丝，最后在一个可怕的黑夜占去了她清白的身躯，也就是他毁坏了苔丝少女的贞洁和一生的幸福。苔丝结婚后，在这个恶魔的日夜纠缠中，又一次被他占有。亚雷为了控制苔丝，甚至用金钱和权势的力量，使苔丝一家处于无处安身的境地。为了一家人能活命，苔丝不得不忍辱含垢，接受了亚雷的帮助，作了他的情妇，从此，彻底断送了终生的幸福。可以说，苔丝一生都是亚雷所代表的强权与暴力的受害者。

亚雷之所以敢称霸四野，为非作歹，为所欲为，不仅因为他有钱、有势，更主要的是有资产阶级国家机器、法律的保护。社会和法律都认为侮辱和迫害苔丝的人是正当的，而受迫害的苔丝则是有罪的。所以，时代制度的黑暗。阶级的罪恶以及这种制度下的必然产物——亚雷·德伯把一个美丽、坚毅、善良的女孩，一步一步推向了死亡。

## 三、安吉尔·克莱与封建传统思想

克莱是与亚雷完全不同的人。他是个思想开明的知识分子，不像他的两个哥哥那么庸俗。克莱鄙视阶级偏见和等级观念，厌弃都市繁华生活，自愿到乡间务农。他不怕吃苦，和农工一样从事繁重的体力劳动，力图掌握各种门类的农业技术，以实现开一个属于自己的农场的愿望。安吉尔一直以为苔丝是农家健康自然纯洁的女儿，和她这样的农家少女相处，使他更感到乡村生活的纯朴，也更向往着自然、纯朴、清新的生活。为此，他不愿意娶有钱人家的小姐，而要娶农家姑娘为妻。这些都表明克莱思想上进步、开明的一面。然而当他知道苔丝的没落贵族后裔的身份时，他开始把这当成一张王牌，让他父母心悦诚服的王牌，让他家族不至于因他娶了位挤奶女工而丢脸的王牌。而在苔丝为他着想提出离婚时，他却骂苔丝孩子气，其实他真正想维护的还是他以及他家族的荣誉和尊严。这些都说明虽然他也反抗过传统观念、阶级偏见，但是却不彻底，灵魂深处仍旧深深地烙有本阶级的印记；在对待女性和恋爱问题上，认为如果要爱，就要认真，就要负责任。这也显示他精神上高尚的一面。可是安吉尔却无法容忍苔丝失贞的事实，因为他正是从传统贞操观来看待一个女人的“纯洁”与否。克莱对苔丝不仅没有丝毫同情，还冷酷无情地抛弃了她。这正是克莱心理深层那种根深蒂固的传统伦理道德观念作祟的结果。显然，安吉尔自认为唯美崇高的爱情是根本经不起考验的。安吉尔一心提倡着反世俗，可是当他所提倡的先进的思想触害到自己的利益时，他却成了世俗的奴隶。

如果说是亚雷·德伯毁坏了苔丝的肉体，那么安吉尔实际上践踏了苔丝的灵魂。克莱内心深处顽固的封建宗法制传统贞洁观念和封建道德偏见导致了他对苔丝的冷酷无情，最终使苔丝走向了悲剧性的结局。

#### 四、苔丝自身的性格特点

苔丝是一个具有孝顺、温柔、坚毅、反叛、真诚、勇敢个性的农家姑娘。她被作者奉为是“一个纯洁的女人”。她有着令人同情甚至钦佩的品质和性格，同时也有着凡人不可避免的弱点和缺陷。我们不能忽视苔丝的性格弱点是她走向悲剧、走向毁灭重要的成因之一。甚至可以说，在虚伪的资产阶级社会里，苔丝的性格悲剧是决定她命运最关键的因素。她的纯洁致使了她的轻信与单纯，给了亚雷以可乘之机，让自己步入噩梦之中。她因为责任心而挑起了夜里送蜜的重任，却不小心撞死了家中的老马从而迫于无奈而去相亲。她因为敢于自我牺牲，在家里极其困窘的时候，总是挺身而出，一次是去认亲，后来是答应下嫁亚历克。她对安吉尔敢爱，对亚雷敢恨，在一定程度上敢于反抗旧礼教，但是她这种反抗性却不够彻底。她在受到世俗舆论、传统道德迫害的同时，又受制于它的道德准则，毫不留情地责难自己，她按照传统的贞操观来衡量自己的清白与否，她比别人更不能忘记自己的“耻辱”。当她的孩子死时，虽然她不屑于宗教，但是她又担心她的孩子会因为没洗礼而被打下地狱最低层，自己偷偷地给他洗礼；当她获知安吉尔也曾犯过错误时，她仿佛看到了希望，但是安吉尔的反应又让她跌回了不变的道德轨道中。

苔丝内心世界的朴实性、纯洁性、善良性，她对不合理社会的反抗性，她在道德上面于传统的保守性，这几个方面共同构成苔丝的性格系统，从而决定了她悲惨的命运。

#### 五、总结

作者笔下的苔丝年轻、美丽、善良、天真、纯朴、热爱劳动，但19世纪的英国是资本主义侵入农村、引起小农经济破产这一社会转型期——苔丝落魄的出身以及虚伪无知的父母都是这一时期的产物，但资本主义伪善的道德、法律——亚雷是代表，封建宗法制传统贞洁观念——克莱是代表，还有苔丝自身的性格弱点，共同决定了苔丝的悲剧。

#### 参考文献

- [1] 哈代. 德伯家的苔丝. 张若谷译. 北京: 人民文学出版社, 1994
- [2] 朝明. 苔丝的悲剧成因探究. 电大教学. 1997 (4)
- [3] 姚佩芝, 董俊峰. 德伯家的苔丝——哈代综合悲剧观的完美体现. 湖南师范大学社会科学学报. 2003 (4)
- [4] 秦玲. 苔丝悲剧的形成原因. 南阳师范学院, 2005
- [5] 外国文学教学参考资料. 福州: 福建人民出版社, 1981
- [6] 张中载. 托马斯·哈代——思想和创作. 北京: 外语教学与研究出版社. 1987

## 《紫色》中的黑人女权主义解读

高朝阳

(四川大学外国语学院, 四川成都, 610064;  
攀枝花学院, 四川攀枝花, 617000)

**摘要:** 美国当代黑人女作家艾丽丝·沃克的作品《紫色》, 通过描述美国黑人妇女在种族和性别歧视的压迫下寻求自我身份与价值的艰辛历程, 指出种族歧视及父权制是她们确立自我身份的最大障碍, 而黑人女性要冲破这一障碍就要寻找自我身份。茜莉心路历程的变化映射了作家所寄寓的个人理想和精神主张, 这一文学形象具有丰富的精神内涵和文化寓意。

**关键词:** 《紫色》; 黑人; 女权主义; 自我身份

### 一、引言

黑人女权主义长期以来受到白人女权主义者的忽视, 是属于女权主义这一文学批评理论中的——他者妇女, 不被重视。所谓他者妇女就是这些我们看得到却听不到他们声音的女性, 黑人妇女长期以来就处在他者妇女的地位上——处于无言状态。然而, 黑人女性作家并不是对这一现象视而不见的。“简单地说, 黑人妇女不是白人妇女涂上颜色。白人女权主义批评不能框定和领导黑人女权主义 (Maggie Humm)”。黑人女权主义者们的反抗和斗争从 20 世纪 60 年代的黑人运动开始就一直没有停止过, 这其中成就最高最能唤醒人们对黑人女权主义认识的当属黑人女权主义批评者和黑人小说家艾丽丝·沃克。其中, 反映黑人妇女生活和女同性恋的小说《紫色》是人们记忆最深刻的一部黑人女权主义作品。

小说对处于种族、性别歧视双重压迫下的黑人女性自立自强走向新生的经历进行了“现实主义”式的写照。在作品中, 沃克不仅细腻刻画了黑人女性茜莉从性意识的觉醒到思想意识全面成长的成长过程, 而且通过茜莉的遭遇折射出困扰美国社会的两大问题, 即种族歧视问题和性别歧视问题。最后通过茜莉自我意识的觉醒和自我身份的重建告诉黑人妇女: 种族歧视及 (父) 夫权制是他们确立自我身份的最大障碍, 只有实现性别歧视和种族压迫下的自我解放和生存, 黑人女性才能发展自然、健康的人格, 发出自己的声音。

### 二、双重压迫下奴隶的奴隶

沃克从女性主义批判的角度出发, 用茜莉作为一个象征来揭示黑人妇女所受的双重压



迫，即既受到白人的压迫，又受到黑人男人的奴役，处于奴隶的奴隶地位。黑人妇女所受的压迫首先表现在两性关系上，在一方压迫另一方的两性关系中，受害者因为自身被物化而根本无法体味人的快乐。茜莉是生活在美国南方的黑人，14岁时便被继父强奸，生下的孩子先后送人，稍大一点她自己又被像物品一样在继父于某某先生的讨价还价中嫁给了赘夫某某先生。在家里，茜莉是继父的泄欲对象，一方面，她因对自己身体的无知和对性对象的厌恶惧怕而对性生活产生恐惧，另一方面，她因无法和自己的孩子（作为两性关系的一种结果性存在）生活在一起感到悲哀。嫁给某某先生之后，她甚至连恐惧和悲哀的感觉都没有了，在夫妻生活中，她只能把自己当作一颗无知觉的树。黑人妇女被当作一种商品，某某先生急于娶她是因为“帮他干家务的女人辞工不干了，另外他还可以带走一只牛。”在这个父权夫权制的社会里，女人是物品，是奴隶，是生育和劳作的机器，是一切微贱的东西。

种族歧视和压迫是压在黑人女性肩上的又一座大山。在谈及种族问题时，沃克曾写道：“我周围的一切都被一分为二，被有意的一分为二。历史被一分为二，文学被一分为二，所有的人也都被分成两个群体。这就使人们做出蠢事。”而黑人女性更首当其冲地成为这些蠢事的受害者。黑人妇女受着男性的压迫，同时作为黑人，她们还同她们的种族一起受着白人的压迫。黑人妇女的出路似乎只有两条：“嫁给某某先生这样的男人，或整天关在白人小姐的厨房里忙。”小说中茜莉的大儿媳妇索菲娅可以不屈服于丈夫的压迫，却因反抗白人市长老婆的侮辱而入狱，身心备受摧残；妹妹聂蒂在非洲经历了白人殖民者对黑人的镇压。正因为有了这些黑人妇女，她们作为奴隶之奴隶的地位便昭然若揭了。索菲娅的经历说明，黑人妇女也许可以靠个人的反抗暂时在家庭这样的小范围内摆脱“第二性”的某些烦恼，但只要种族歧视还存在，他们的种族命运决定着他们最终不能摆脱奴隶的生活：不是男人的奴隶，就是白人的奴隶。他们没有选择的自由。

### 三、黑人文化和女性传统的寻找

寻找女性主义文化传统是女权主义者用来抗击文化上的性别歧视的出发点，小说中也能看到这种寻找女性传统文化的努力。沃克认为黑人的母亲是黑人，所以小说中对于非洲黑人妇女传统文化寻找，首先是从寻找黑人的传统文化开始的，聂蒂的非洲之行代表着寻找黑人文化传统的方向。美国黑人文化是在非洲传统文化与美国文化的双重影响下产生的。非洲文化是美国黑人的文化之根，美国文化则是它的现实语境。黑人女权主义批评的产生离不开这两种文化。同时，它又是在美国黑人民权运动与女性主义运动的推动下产生的，黑人女权主义与上述两种文化都是密不可分的。寻找黑人文化，还可以纠正传统的一些谬论，在白人认为只属于他们的地方，找到属于黑人的形象。通过这样的文化寻根，一向处于受压迫遭受歧视地位的黑人有了足以自豪的文化，他们从中找到了自信，也找到了反抗白人统治的力量。

### 四、从无声到有声——自我意识的觉醒，自我身份的重建

黑人女性自我意识的觉醒、自我身份的重建以及与黑人男性取得平等对话的权利是黑人女性长期以来的奋斗目标，在小说《紫色》中沃克也让这一问题得到了最好的解决。在茜莉的成长过程中，对她影响最大，并将她从羞耻、暴力与绝望的深渊中“拯救”出



来的人，是丈夫的情人莎格，是她把茜莉从陈旧的思想观念中解救了出来，帮助她树立起乐观向上的生活态度。莎格为了感谢茜莉在自己生病期间无微不至的照顾，还特意创作了一首《茜莉小姐之歌》，这更使她在茜莉的自我意识发展中起到了举足轻重的作用。莎格还教给茜莉一些女性生理方面的知识。莎格和茜莉彼此接吻，互相抚摸，她们不仅获得了身心愉悦，而且彼此间能够诉说对别人难以启齿的事，精神交流是她们最大的乐事。莎格为了保护茜莉免遭阿尔伯特的毒打，带她去了孟菲斯，并鼓励她将自己的特长和创造才能用在缝制独具风格的裤子上。她们二人在共同遭受男权社会的压迫下，建立起了彼此关怀的同性之爱。茜莉的女性意识开始觉醒，逐步树立了两性享有同等权利的观念，能够认识到女人也有权追求生活的幸福和自我价值的实现。觉醒后的茜莉勇敢地离开了这个家庭，走上了社会，到孟菲斯开创了大众衬裤有限公司，过起了自食其力的生活。随着经济的独立，茜莉的知识不断增长，性格越来越坚强，终于由一个思想麻木、任由男权奴役的女性变成了一个有理想、有社会地位的独立女人。

女权主义先驱弗吉尼亚·伍尔夫颇有见解地指出，女人要活得有尊严，活得有自我，最重要的是要有“一间自己的屋子，每年有五百英镑的收入，”显然现在的茜莉拥有了这些。独立之后，茜莉的自立自强也促使丈夫对自己的日常行为，婚姻中的两性关系乃至人生进行反思。他也终于抛弃了横行霸道、自私自利、唯我独尊的大男子主义思想，而变成一位热爱生活，关心他人的男子汉。二人建立起平等、和谐的两性关系，这暗示着茜莉已由被动变为主动，由客体变为主体，由边缘到中心，完全具备与以阿尔伯特为代表的男性主流话语对话的能力。

## 五、结束语

沃克的小说《紫色》是一部揭示黑人女性在白人和黑人男性的双重压迫下逐步从自我意识的无知到走上反抗并最终取得胜利的他人妇女女权主义文本。小说中茜莉的成长体现了沃克的一贯主张：妇女只有自尊自立，才能自由自强。

## 参考文献

- [1] 张岩冰. 女权主义文论. 济南: 山东教育出版社, 2005.
- [2] 柏康. 西方女性主义文学理论. 桂林: 广西师范大学出版社, 2007.
- [3] 荣秀丽. 从无声到有声. 辽宁行政学院学报, 2008 (5).
- [4] 尚玉峰. 紫色的女性主义解毒. 女性文学研究, 73.
- [5] 龚云霞. 黑人女性自我身份之构建. 广西师范大学学报 (哲学社会科学版), 2007 (12).
- [6] Walker, A. 1990. *The Color Purple*. New York: Pocket Books.

作者简介：高朝阳（1980—），男，陕西咸阳人；四川大学外语学院在读硕士，攀枝花学院外国语学院讲师；研究方向：英美文学文化与二语习得。